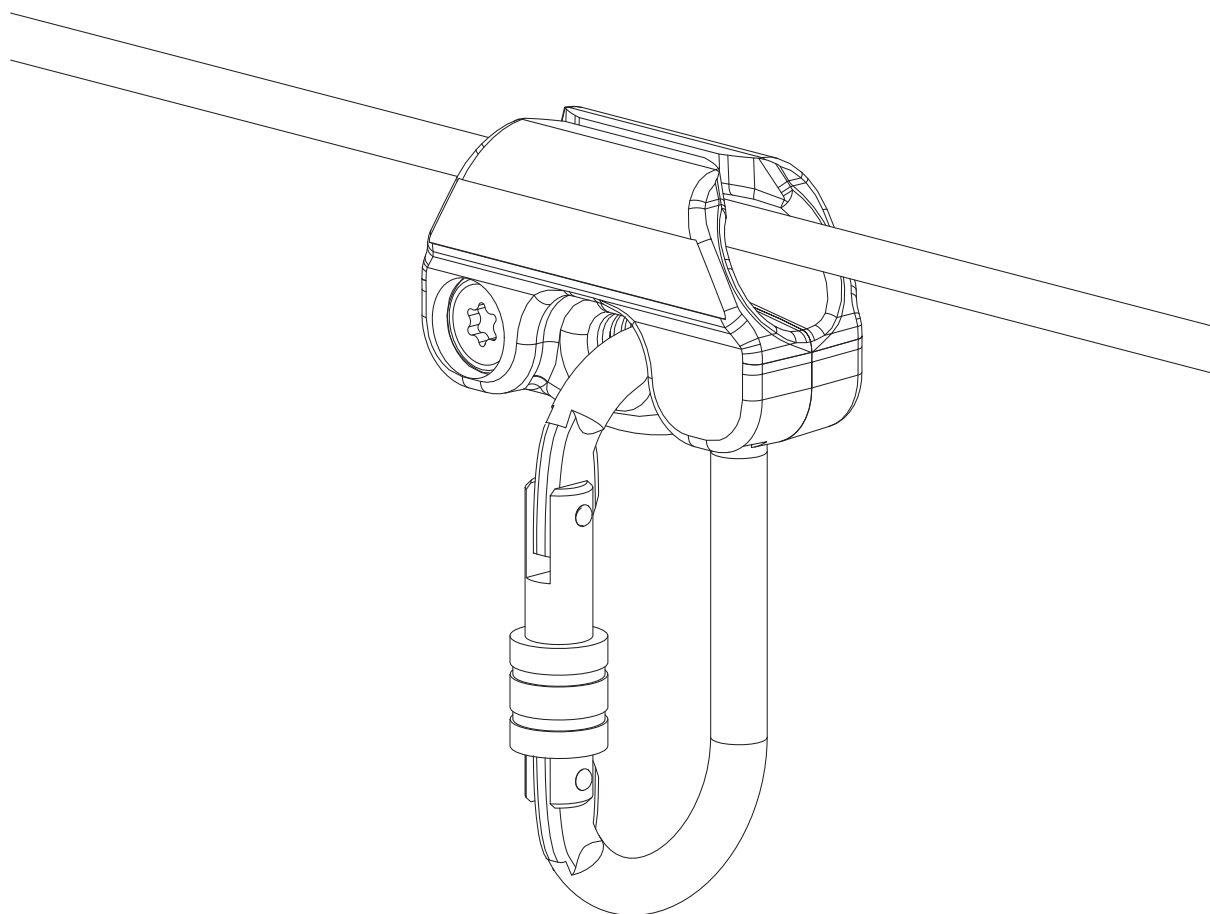




GREEN

INTERNATIONAL



GREENRUNNER 01

MAGYAR

DE ACHTUNG

Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.

EN ATTENTION

Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

FR ATTENTION

Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

IT ATTENZIONE

Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.

ES ATENCIÓN

No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.

PT ATENÇÃO

A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.

NL ATTENTIE

De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.

HU FIGYELEM

A biztonsági berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvükre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.

SL POZOR

Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.

CZ POZOR

Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.

TR DİKKAT

Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.

NO OBS

Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.

SV OBS

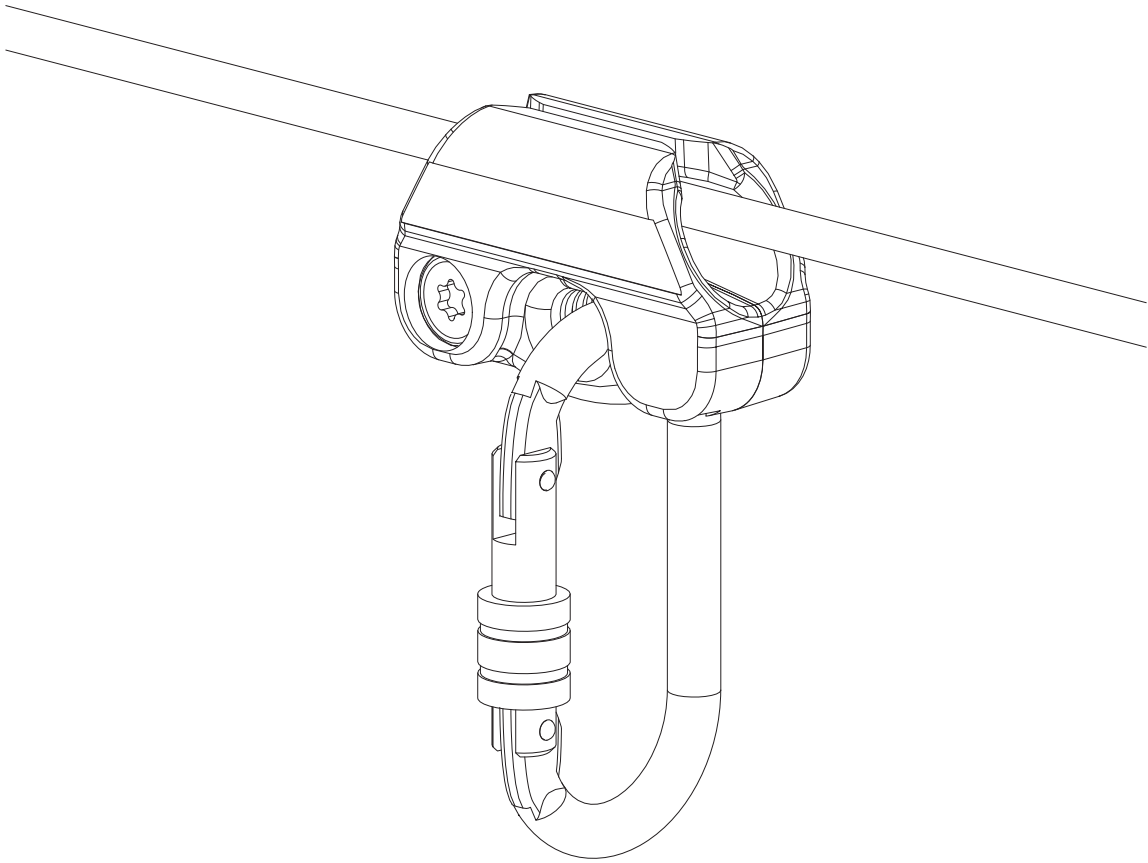
Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

FI HUOMIO

Turvallitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

DA GIV AGT

Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.



PROJEKTADATOK

RENDSZERAZONOSÍTÓ

SZERELÉST VÉGZŐ CÉG

Tartalomjegyzék:

1. Általános biztonsági utasítások	5
1.1. Ellenőrzés a használat előtt	6
1.2. Garancia	6
1.3. Használat és engedély	6
1.4. Tárolás/raktározás/ártalmatlanítás	6
1.5. Ellenőrzések és rendszeres vizsgálatok	7
2. Szerelés	7
3. Méretek	9
4. Kompatibilis felszerelések	9
4.1. Anyag	9
4.2. Megnevezés	9
5. A kikötési rendszer kijelölt bevizsgáló hivatala	10
6. Element kapcsolódási „Greenrunner 01“	10
7. Vizsgálati jegyzőkönyv	11
8. Szerelési protokollt	12
9. Vezérlőkártya	13
10. Jegyzetek	14
11. Jegyzetek	15

1. Általános biztonsági utasítások

- A felszerelés/használat előtt a szerelési és használati útmutatónak az adott ország nyelvén kiadott változatát alaposan át kell tanulmányozni és meg kell érteni. Ellenkező esetben tilos a biztosítóeszköz felszerelése vagy használata.
- Minden esetben kötelező az adott helyen érvényes biztonsági előírások betartása, és a szerelőnek/felhasználónak ezeket ismernie kell (megfelelő képzés).
- A biztonsági rendszereket csak megfelelő képzésű, megbízott szakemberek szerelhetik fel (a technika jelenlegi állása szerinti módon), illetve használhatják. Feltétlenül szükséges a személyi védőeszközök használatában szerzett képzettség, továbbá minden esetben be kell tartani az érvényben lévő baleset-megelőzési előírásokat.
- Ha a szerelés során bármilyen bizonytalanság vagy kérdés merül fel, haladéktalanul a gyártóhoz kell fordulni.
- A felszerelés vagy a használat megkezdése előtt el kell készíteni az adott objektumra vonatkozó mentési tervet (pl. hogyan lehet segítséget hívni, hogyan lehet a balesetet szenvedett személyt a lehető leggyorsabban lehozni a tetőről vagy – leesés esetén – a biztosítókötélről). A tetőn végzett bármilyen munkához legalább 2 személy szükséges. A 2. személynek kell gondoskodnia a mentési művelet irányításáról.
- A biztonsági rendszer használata előtt szemrevételezéssel ellenőrizni kell, nem láthatók-e nyilvánvaló hibák, például kilazult csavarkötések, hibás tömítések, deformációk, korrózióra vagy elhasználódásra utaló nyomok stb.
- A nagy kockázatú helyeken (pl. a magasban, tetőkön stb.) végzett munka során a biztonság korlátozott: gyógyszeres behatás, testi vagy szellemi károsodás, alkoholfogyasztás, szív- és érrendszeri problémák stb. esetén pedig nem garantálható.
- A biztonsági berendezést csak személyek kibiztosításához szabad használni: tilos arra határozatlan terheléseket függeszteni.
- Ez a kikötési pont egyszemélyes használatra szolgál, azaz legfeljebb 1 személy biztosítására alkalmas.
- A Greenrunner 01 kizárólag személyek kibiztosítására használható, más terhelésekhez nem.
- A Greenline sodronybiztosító rendszerben kizárólag a vállalatunk (GREEN International Absturzsicherungs GmbH) által engedélyezett futóelemet (pl. Greenrunner 01) szabad használni.
- A Greenrunner 01 futóelemet kizárólag az általunk biztosított és az MSZ EN 362 előírásainak megfelelő karabinerrel szabad használni.
- A kikötési rendszert csak az MSZ EN 361 szabványnak (teljes testhevederzet) és az MSZ EN 363 szabványnak (zuhanásgátló rendszer) megfelelő egyéni védőfelszereléssel szabad használni.
- Lezuhanást (leesést) követően a kikötési rendszert azonnal le kell zárni és használaton kívül kell helyezni, majd haladéktalanul fel kell venni a kapcsolatot a gyártóval. Ha a kikötési rendszer megfelelő működésével kapcsolatban bármilyen kétely merül fel, azonnal ki kell vonni a használatból és vissza kell küldeni a gyártó számára.
- A kikötési rendszert tilos agresszív anyagok vagy vegyszerek hatásának kitenni. Ha a kikötési rendszer nemesacélból készült, akkor nem érintkezhet fémporral vagy acélszerszámokkal, mert az korróziót okozhat.
- A munka megkezdése előtt intézkedni kell azzal kapcsolatban, hogy a munkahelyről semmi ne zuhanhasson le (pl. szerszámok, tetőanyag, kikötőrendszerek stb.). A járdákat, illetve a munkavégzés helye alatt található területeket szabadon kell tartani és le kell zárni.
- A kikötési rendszert úgy kell kialakítani és használni, hogy megelőzhető legyen a tetőperemről történő lezuhanás. (A tervezés során figyelembe kell venni az épületmagasságokat és a használatban lévő egyéni védőeszközök adatait.)
- Vízszintes használat esetén csak olyan rögzítő elem használható, amelyet az adott célra jóváhagytak, teszteltek, továbbá – a technika jelenlegi állásának megfelelően – bevizsgálták a tető peremén történő biztonságos használat szempontjából is. Az MSZ EN 360 szerinti visszahúzható lezuhanásgátlókat ehhez külön engedélyeztetni kell.
- A biztonsági berendezést és az egyéni védőfelszerelést minden használat előtt ellenőrizni kell szemmel látható károsodások szempontjából, és legalább évente egyszer szakértővel át kell vizsgáltatni (minden esetben kötelező a gyártói adatok betartása, mivel bizonyos körülmények között rövidebb vizsgálati időszak lehet szükséges).
- A szakértő által végzett vizsgálatot vizsgálati jegyzőkönyvben kell dokumentálni. El kell végezni a kikötési rendszer nyilvánvaló hibák szempontjából történő szemrevételezéses vizsgálatát, és biztosítani kell a gyártói adatok olvashatóságát. Az éves felülvizsgálat alapjául az átvételi jegyzőkönyv és az aktuális termékleírás szolgál. (Kétség esetén a gyártóhoz kell fordulni.)
- Semmilyen szerkezeti módosítás – például szándékos deformálás, levágás, furatkészítés, eltérés a gyártói adatoktól stb. – nem engedélyezett, illetve ilyen módosítások esetén a gyártói garancia érvényét veszíti.
- Ha a kikötési rendszert külső megbízott számára adják át, akkor az eredeti (legújabb kiadású) felszerelési és használati útmutatót is biztosítani kell hozzá (írásos formában).
- A szerelés megkezdése előtt a szerelőknek meg kell győződniük arról, hogy az alapként szolgáló szerkezet alkalmas a kikötési rendszer rögzítésére. Kétségek felmerülése esetén statikus véleményét kell kikérni.
- A kikötési rendszer a munkaterülettel párhuzamosan vagy merőlegesen bármely terhelési irányban fellépő erők felvételére szolgál.

- A kikötési rendszer szakszerű felszerelését rögzítési jegyzőkönyvben is dokumentálni kell, illetve nem látható rögzítések esetében fényképes dokumentáció is szükséges (pl. olyan kikötési rendszereknél, amelyeket tartósan lefednek vagy szigeteléssel látnak el).
- A nemesacélból készült csavarokat megfelelő kenőanyaggal kell ellátni.
- A szokásosnál nagyobb szélerősség esetén a kikötési rendszert tilos alkalmazni.
- Ferde tetőfelületek esetében a kikötési rendszer mellett megfelelő hófogót is fel kell szerelni a rendszer deformálódásának megelőzése érdekében.
- A kikötési rendszer tervezésekor mindig figyelembe kell venni a zuhanási magasság alatt szükséges szabad távolságot (legalább 1 méter). Emellett feltétlenül figyelembe kell venni a zuhanási magasságot, a kikötési rendszer deformációját, a kötélmozdulást, valamint az alkalmazott egyéni védőeszköz gyártói adatait. (Zuhanásgátló szakadása, teljes testhevederzet elmozdulása a testen, kötél megnyúlása)
- A biztonsági rendszerhez való hozzáféréskor a kikötési rendszerek pozícióit a terveken (pl. a tető méretjelöléssel ellátott felülnézeti tervén vagy vázlatán) dokumentálni kell (lásd a termékleírás utolsó oldalát).
- Figyelem: A hótisztítás a hó nyomása miatt szükséges!

1.1. Ellenőrzés a használat előtt

- A termékleírást alaposan tanulmányozza át
- Gondosan olvassa végig az alkalmazni kívánt egyéni védőfelszerelés használati útmutatóját.
- Vizsgálja át a kikötési rendszert károsodások és hiányosságok szempontjából (deformáció, korrózió, szoros illeszkedés, csavarok meghúzósa, jelölések megléte, nyilvánvaló hibák jelenléte).
- A kikötőrendszert nem szabad használni, ha a fenti feltételek nem teljesülnek.

1.2. Garancia

A garancia időtartama a hivatkozási/vásárlási dátumtól számított 2 év. A garancia csak a rendeltetésszerűen használt szerkezeti és részegységekre érvényes. Extrém időjárási és működési körülmények között a garancia időszaka rövidebb (vegyi vagy korrózió hatások).

Terhelés esetén az összes terhelt alkatrész garanciája megszűnik.

1.3. Használat és engedély

Az egyszemélyes Greenrunner 01 mozgó kikötési pont a „Greenline” vízszintes kikötési rendszer része, amely a sodrony teljes hosszának bejárását lehetővé teszi (amennyiben a rendszerbe átjárható közbenső tartókat és könyökelemeket építenek be).

A GREENRUNNER 01 csak eredeti „GREENLINE” vízszintes kötélbiztosító rendszerekben használható lehet.

Kizárólag személyek kibiztosítására szolgál, terhek felfüggesztésére használni tilos

1.4. Tárolás/raktározás/ártalmatlanítás

A Greenrunner 01 eszközt száraz, jégmentes és zsírmentes állapotban kell tárolni. Ideális esetben a tetőkibúvó mellé helyezett, egyéni védőeszközök tárolására szolgáló szekrényben.

A Greenrunner 01 ártalmatlanítását szabályszerűen, újrahasznosító telepen kell végezni (nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni).

1.5. Ellenőrzések és rendszeres vizsgálatok

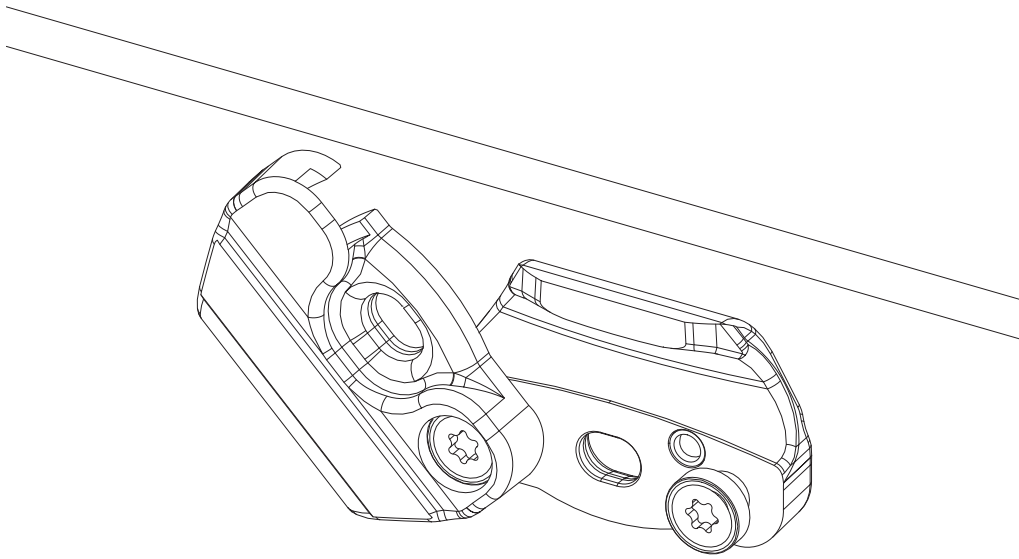
A Greenrunner 01 eszközt minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy nem láthatók-e rajta nyilvánvaló hibák vagy hiányosságok (deformáció, zárómechanizmus, látható károsodás, korlátozott használhatóság). A 3,7 mm-es résméret túllépése esetén (lásd a méretezést) a Greenrunner 01 eszközt cserélni kell.

A Greenrunner 01 eszközt a GREEN vállalat által jóváhagyott szakértővel évente egyszer át kell vizsgáltatni. Az ellenőrzési időközök a vizsgálati jegyzőkönyvben találhatóak. A vizsgálati eredményt a jegyzőkönyvben kell dokumentálni. Ha hibát vagy hiányosságot állapítanak meg, a Greenrunner 01 eszközt azonnal ki kell vonni a használatból, és haladéktalanul fel kell venni a kapcsolatot a gyártóval.

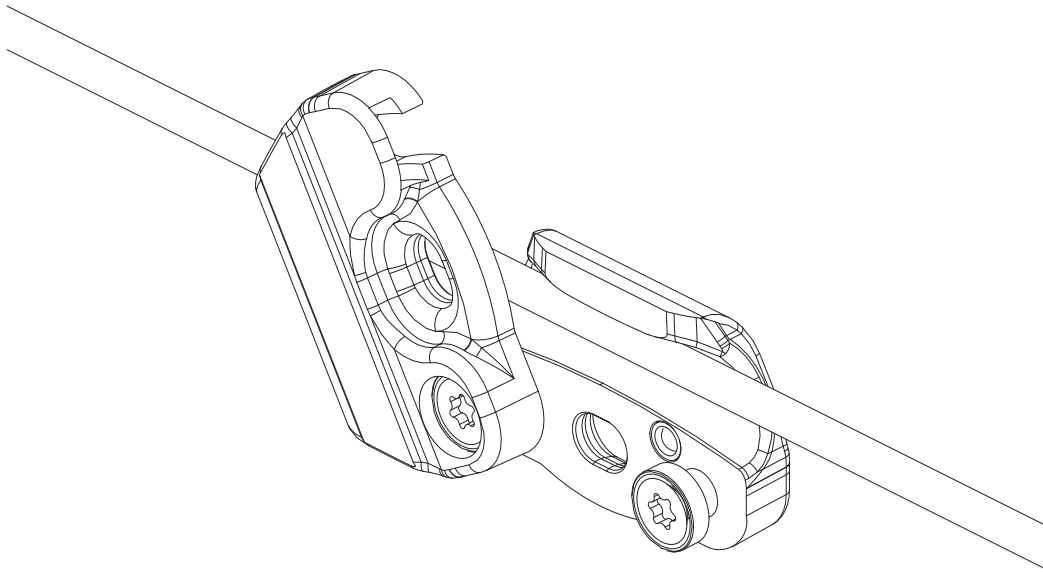
Ha bármilyen hibát észlelnek, a Greenrunner 01 eszközt azonnal vonják ki a használatból, és vegyék fel a kapcsolatot a gyártóval!

2. Szerelés

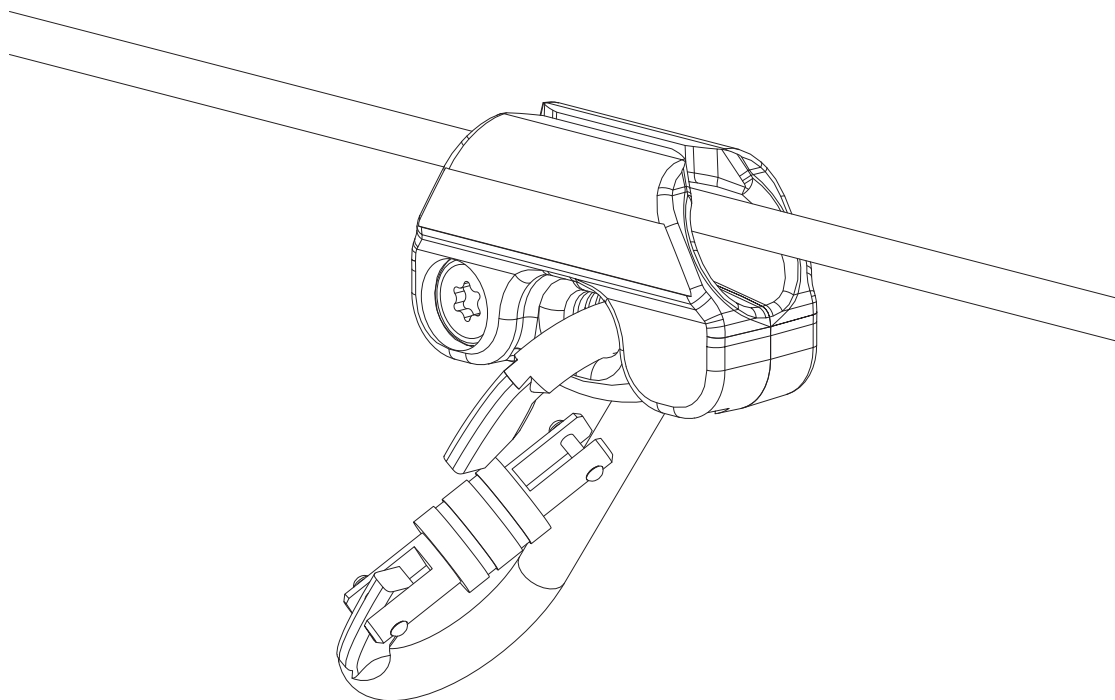
- Nyílt GREENRUNNER 01.



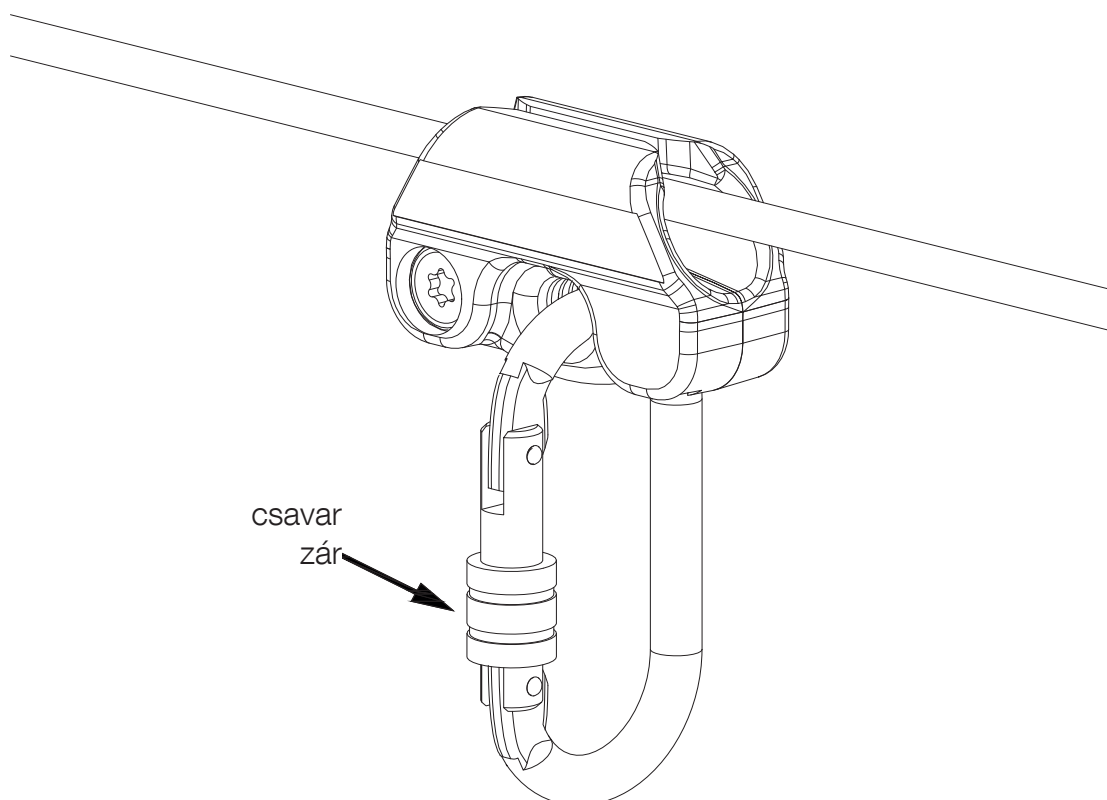
- GREENRUNNER 01 menet a rozsdamentes acél kábelt.



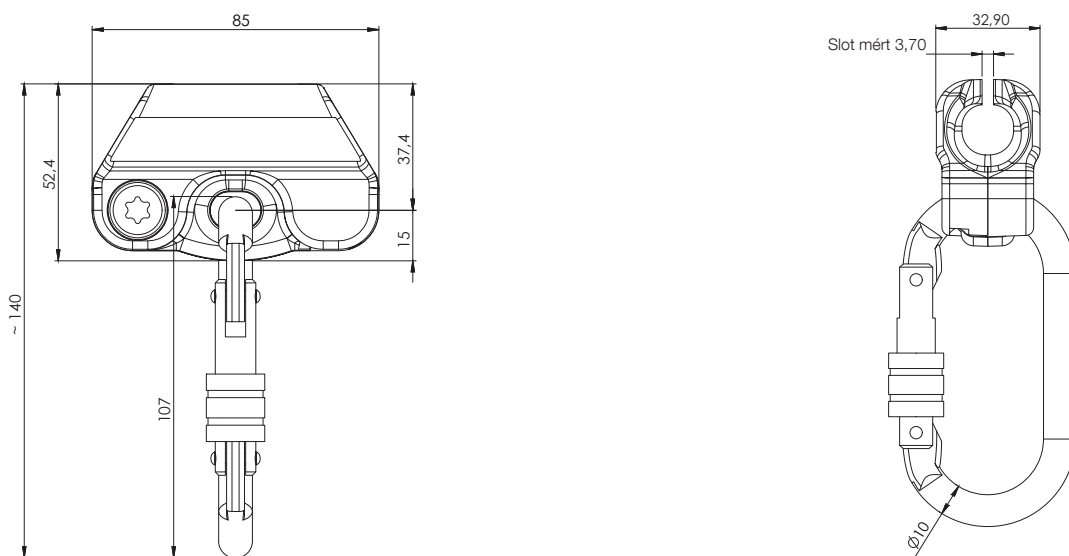
- Bezár GREENRUNNER 01 és horog karabiner ferde.



- Karabiner zár (csavaros).



3. Méretek



4. Kompatibilis felszerelések

A kikötési rendszert kizárólag az MSZ EN 362 szabványnak megfelelő csatlakozóelemekkel, valamint zuhanás elleni egyéni védőfelszereléssel – pl. MSZ EN 354 és MSZ EN 355 szabványnak megfelelő zuhanásgátló rögzítő elemmel, MSZ EN 353-2 szabványnak megfelelő hajlékony rögzített vezetéken alkalmazott vezérelt típusú lezuhanásgátlóval vagy MSZ EN 360 szabványnak megfelelő visszahúzzható lezuhanásgátlóval – együtt szabad használni (vízszintes használatra jóváhagyott visszahúzzható lezuhanásgátló).


Általában – különösen pedig a kötélrövidítővel rendelkező tartórendszer esetében – a rögzítő elemet úgy kell beállítani, hogy a zuhanás ne legyen lehetséges.

4.1. Anyag

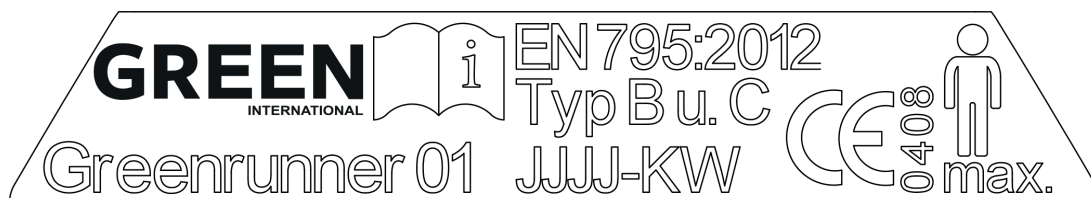
A GREEN GREENRUNNER 01 anyaga CuAL9Ni

4.2. Megnevezés

A következő adatok a kikötési rendszeren lévő címkéken vannak feltüntetve:

Típusmegnevezés	GREENRUNNER 01	
Forgalmazó neve	GREEN International Absturzschutz GmbH	
Gyártási év/KW	XXXX/XX	
Vizsgálati szabványok, CE jelölés	EN 795:2012 B,C	
Felhasználók maximális száma	1	
Arra utaló jelölés, hogy be kell tartani a használati útmutatóban foglaltakat		CE jelölés Hitelesítési hely azonosítója 0408 TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH Deutschstraße 10 1230 Wien

A Greenrunner 01 bevizsgálása/tesztelése és jóváhagyása az MSZ EN 795: 2012 szabvány szerinti B és C típusnak megfelelően történt.



5. A kikötési rendszer kijelölt bevizsgáló hivatala



TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH
Deutschstraße 10
1230 Wien

6. Element kapcsolódási „Greenrunner 01“

A tetőhöz (rendszerhez) való hozzáférési pontoknál az építetőnek jól láthatóan ki kell helyeznie a következő feliratot:

INFORMÁCIÓK A KIÉPÍTETT TETŐBIZTONSÁGI RENDSZERHEZ

A rendszert csak a felszerelési és használati útmutatóknak megfelelő módon szabad használni.

A felszerelési és használati útmutatók, vizsgálati jegyzőkönyvek stb. tárolási helye:

- Áttekintő terv a rögzítőelemek helyéről:

- Gyártó és rendszerleírás: GREEN Element kapcsolódási „GREENRUNNER 01“
- Legutóbbi átvizsgálás dátuma: _____
- A biztosítható személyek maximális száma: 1 fő
- Energiaelnyelő szükséges: igen
- A átesési perem alatti minimálisan szükséges távolság a következők alapján számítható ki:
Az alkalmazott személyi védőfelszerelés gyártói adatai,
vagyis a kötélkimozdulás
+ testméret
+ 1 m biztonsági távolság.

7. Vizsgálati jegyzőkönyv

Az éves felülvizsgálat során a következőket kell ellenőrizni:

A felszerelési és használati útmutató, az átvételi jegyzőkönyv, a rögzítési és fényképes dokumentáció, valamint a vizsgálati jegyzőkönyv megléte. Ezen dokumentumok alapján (a szerelési útmutatóban foglaltak betartásával) igazolható a szakszerű szerelés.

El kell végezni a szemrevételezéssel történő ellenőrzést a nyilvánvaló hibák szempontjából. Ilyenek többek között a következők: Szoros illeszkedés, korrózió, vízbehatolás a statikai teherviselő tartószerkezetben (tömítettség), a biztonsági berendezés deformációja, csavarok előírás szerű meghúzása (forgatónyomaték).

Gyártási év:	Típus: Greenrunner 01 MSZ EN 795:2012 B és C
Vásárlási dátum:	Naptári hét:
Első használat dátuma:	Vizsgálatot végezte:

Dátum	Vizsgálati alap	Megállapított hiányosságok	Felelős szakértő neve és aláírása	Következő át-vizsgálás dátuma

© GREEN International Absturzschutzgeräten GmbH. Technische Zeichnungen sind Eigentum der GREEN International Absturzschutzgeräten GmbH. Die Nachahmung oder Verbreitung ist ohne schriftliche Genehmigung der GREEN International Absturzschutzgeräten GmbH. Die Rechte vorbehalten.

8. Szerelési protokollt

BV/objektum: _____

Beépítés helye: _____
utca, házsza

Termék: _____

irányítószám, település

Megbízó:

Vállalkozó:

Szerelést végző cég:

Cégnév/név, keresztnév

Cégnév/név, keresztnév

Cégnév/név, keresztnév

Utca, házsza

Utca, házsza

Utca, házsza

Irányítószám, település

Irányítószám, település

Irányítószám, település Dátum

Tel. (munkahelyi, mobil)

Tel. (munkahelyi, mobil)

Tel. (munkahelyi, mobil)

Rögzítési jegyzőkönyv

Dátum	Hely	Rögzítési alap	Rögzítőelemek (dűbelek, csavarok stb.)		Meghúzási nyomaték

Az alulírott szerelési cég gondoskodik a dűbelek megfelelő kezeléséről a dűbelgyártó irányelve szerint. (Furatok szakszerű tisztítása, keményedési idők és megmunkálási hőmérséklet betartása, dűbelek peremtávolságai, alapszerkezet ellenőrzése stb.)

Fényképes dokumentáció

Dátum	Hely	Fényképek/fájlnév

- A megbízó ezúton átveszi a vállalkozó elvégzett munkáját.
- Megtörtént a felszerelési és használati útmutatók, a rögzítési jegyzőkönyvek és a fényképes dokumentációk átadása a megbízó (építtető) számára, és ezeket a felhasználó rendelkezésére bocsátják. A biztonsági rendszerhez való hozzáféréskor a kikötőrendszerek pozícióit terveken (pl. a tető felülnézeti vázlatán) dokumentálni kell.
- **A biztonsági rendszer telepítésében jártas vállalkozó felelős szakértője igazolja, hogy a szerelési munkákat szakszerűen, a technika jelenlegi állásának megfelelően, valamint a gyártó felszerelési és használati útmutatója szerint végezték el. A szerelést végző cég igazolja a rendszer biztonságtechnikai megbízhatóságát.**

Észrevételek: _____

9. Vezérlőkártya

Végzett tevékenységek	Talált hibák		Dátum	Cég/ Név/ Szakértő	A hibák/ Intézkedések	A következő időszakos felülvizsgálat időpontja
	Igen	Nem				
<p>Rendszer ellenőrzése</p> <ul style="list-style-type: none"> Az egyes részek nem deformálódnak felismerhető minden csavart és Kapcsolatok javítva Kötélvezetők károsodás nélkül <p>A megállási pontok és tartozékok (csatlakozási eszközök stb.) szemrevételezéses ellenőrzése egy meghatalmazott szakértő által.</p>						

© GREEN International Absturzversicherungs GmbH. A technikai változtatások jogát fenntartjuk!

Baleset vagy meglévő kétség esetén a leállító berendezést azonnal ki kell vonni a használatból, és ellenőrzésre és javításra el kell küldeni a gyártónak vagy egy szakértői műhelynek. Ez vonatkozik a dugók károsodása esetén is.

A felelősséget okozó személynek ki kell töltenie a dokumentumot, és a használati utasítással (pl.: vagyonkezelés) védett helyen kell őriznie.

A tetővédelmi rendszer elérésekor a stopberendezések helyzetére a (pl.: A tetőnézet vázlata) dokumentálni!

10. Jegyzetek

11. Jegyzetek



GREEN International Absturzschutz GmbH

Fabriksplatz 1/10, 4662 Steyrermühl

Tel.: +43 7613 32498-0

Fax: +43 7613 32498-16

office@green-gmbh.at

www.green-international.at